

**Zeitschrift:** Archivum heraldicum : internationales Bulletin = bulletin international = bollettino internazionale  
**Herausgeber:** Schweizerische Heraldische Gesellschaft  
**Band:** 77 (1963)  
**Heft:** 1

**Artikel:** Jalons pour l'étude de l'héraldique : l'héraldique luxembourgeoise  
**Autor:** Matagne, Robert  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-746272>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Jalons pour l'étude de l'héraldique

## L'HÉRALDIQUE LUXEMBOURGEOISE

par ROBERT MATAGNE

La ville de Luxembourg fête cette année son Millénaire. Bien que ne disposant pas d'un système héraldique propre et confiné à ses actuelles limites territoriales, le Grand-Duché, de par son prestigieux passé historique, mérite de retenir l'attention des héraldistes et historiens auxquels nous croyons rendre service en publiant les Jalons pour la recherche des sources héraldiques du Luxembourg.

Nous donnons ici un aperçu général des principaux documents manuscrits, rôles d'armes, armoriaux et sceaux ainsi que travaux imprimés, à compter de 1242, année de la naissance des armoiries nationales. Nous ne prétendons pas avoir épuisé toutes les sources et ne reproduisons pas les études d'un caractère trop peu spécifiquement héraldique. En se reportant à ces simples jalons on y trouvera cependant, nous l'osons espérer, l'essentiel désiré.

### I. ROLES PEINTS, ARMORIAUX, MANUSCRITS, DOCUMENTS, DESSINS

Rôle blasonné « Le Bigot », voir P. ADAM-EVEN, « Archives Héraldiques Suisses », 1949; Henri V de Luxembourg. vers 1254

Armorial « Weynbergen », voir P. ADAM-EVEN et L. JÉQUIER: Un armorial français du XIII<sup>e</sup> siècle, « Archives Héraldiques Suisses », n<sup>os</sup> II-III-IV, 1951. L'original se trouve aux archives de la Koninklijke Nederlandsch Genootschap voor Geslacht- en Wapenkunde, à La Haye. entre 1265/70

Rôle peint du « Tournoi de Compiègne »: Henri V dit le Blondel. vers 1274

Rôle peint « Fitz William » (rôle anglais): Waleran I de Luxembourg-Ligny. vers 1280  
Rôle peint « Cambden » (rôle anglais de la même époque): Henri V ou Henri VI de Luxembourg.

« Walford's Roll » (rôle anglais vers 1280): Henri V ou VI de Luxembourg.

Rôle peint « Le Tournoi de Mons »: Waleran de Luxembourg, frère puîné de Henri VII. 1310

« Codex Balduini Trevirensis », voir G. IRMER, Die Romfahrt Kaiser Heinrichs VII, Berlin 1881. L'original est conservé aux Archives de l'Etat à Coblenche. 1330-1350

Armorial « Gelre », héraut d'armes brabançon. Bibliothèque Royale Bruxelles. 1369/96

Armorial du héraut « Navarre »: Wenceslas I. vers 1370  
vers 1380

Armorial « Von den Ersten », voir SIEBMACHER: Wappen der Deutschen Souveräne und Lande, pl. 60, n<sup>o</sup> 2 et BERCHEM, GALBREATH et HUPP: Die Wappenbücher des Deutschen Mittelalters (abréviation W.B.D.M.) n<sup>o</sup> 13.

Armorial du héraut « Sicile ». vers 1425 vers 1429 (?)

« Bergshammar Wapenboken », Riksarkivet Stockholm/W.B.D.M. n<sup>o</sup> 11.

« Armorial Reyneck », seconde moitié du XV<sup>e</sup> siècle, Nationalbibliothek Wien, n<sup>o</sup> 3336. vers 1433

« Donaueschinger Wappenbuch », pl. 3 et 5, voir chez BERCHEM, GALBREATH et HUPP: Die Wappenbücher des Deutschen Mittelalters (W.B.D.M.) n<sup>o</sup> 26.

« Armorial de la Toison d'Or », voir chez LORÉDAN-LARCHEY: Ancien Armorial Equestre de la Toison d'Or et de l'Europe au XV<sup>e</sup> siècle, pl. LVI. XV<sup>e</sup> siècle

« Redinghoven's Wappenbuch », voir chez W.B.D.M., n<sup>o</sup> 24. vers 1440

- « Codex Nassau-Viauden », voir chez W.B.D.M. n° 51. vers 1480
- Ordonnance touchant les Hérauts et autres Officiers d'Armes, le port d'Armoiries, Tymbres, Titres et autres marques d'Honneur et de Noblesse. Archives du Gouvernement. 1616
- Cartulaire de la famille de Geisen. Archives du Gouvernement (Fonds Massarette). 1644-1716
- Armorial manuscrit de Philippe de NOTHOM (Nothum), propriété de M. Jules Vannérus, Bruxelles. 1674
- Généalogie de plusieurs familles nobles, illustres et anciennes d'Allemagne et des Pays-Bas... Luxembourg... par: Wilhelm von und zu CORTENBACH. XVII<sup>e</sup> siècle  
Inst. G.-D. Section Historique. Sect. XV, 204.
- Altes Wappenbuch, Armorial manuscrit allemand du XVII<sup>e</sup> siècle, Bibliothèque Royale de Belgique, Bruxelles, n° 14.755, catalogue manuscrit, par Lyna, vol. XII, n° 7559. XVII<sup>e</sup> siècle  
1697, 4 septembre
- Brevet des Armoiries de la Ville de Luxembourg, par le Garde-Général de l'Armorial de France Charles d'HOZIER. Archives de la Ville de Luxembourg.
- Recueil des anciennes maisons nobles, éteintes et vivantes, originaires du Duché de Luxembourg et Comté de Chiny, par: Jean-François PIERRET. (Troisième partie de l'« Essay de l'Histoire du duché de Luxembourg... »). Archives du Gouvernement A. X. 33. vers 1736
- Notices généalogiques des Familles Nobles du Pays de Luxembourg, par: Sébastien-François BLANCHART, sgr de Chatelet... (1674-1752). 2 volumes. Inst. G.-D. Section Historique. 1760-1765
- Dictionarium heraldicum germanico-gallico latinum in hunc ordinem redactum, ab: Antonio UNGESCHICKT. 16 tomes. Bibliothèque Nationale. 1764
- L'Art Héraldique ou du Blason, par: Antoine UNGESCHICKT, avec collaboration de PIERRET. Bibliothèque Nationale. 1764
- Armorial manuscrit anonyme inédit, fonds HOUWAERT, n° 6448, fol. 241. Bibliothèque Royale de Belgique, Bruxelles. XVIII<sup>e</sup> siècle
- Registre contenant plusieurs armoiries échevinales de la Ville de Luxembourg. Musée de l'Etat. XVIII<sup>e</sup> siècle  
1818, 10 novembre
- Brevet d'Armoiries de 1816 par le « Hooge Raad van Adel » à La Haye. Archives de la Ville de Luxembourg.
- Confirmation des Armoiries du Grand-Duché de Luxembourg par le « Hooge Raad van Adel » de la Haye. Archives du Gouvernement C, 21bis. 1818, 18 novembre
- Armoiries luxembourgeoises présentées au Prince Henri par Wurth-Paquet et exécutées par Siegen. 1854/1855. Archives du Gouvernement. XIX<sup>e</sup> siècle
- Armorial du Grand-Duché de Luxembourg, par: JACOBY. Crayons généalogiques et blasonnement avec les armes coloriées de 260 familles nobles du Pays de Luxembourg. Inst. G.-D. Section Historique. Sect. X, 101. 1859
- Essai d'un Armorial du Grand-Duché de Luxembourg, par: JACOBY. Description et dessin colorié des armes de 521 familles luxembourgeoises. Inst. G.-D. Section Historique. Sect. XV, 103. vers 1860
- Armorial du Grand-Duché de Luxembourg, par: JACOBY. Blasonnement et dessin colorié des armes de 517 familles de l'ancien duché de Luxembourg. Inst. G.-D. Section Historique. Sect. XV, 100. vers 1860
- Armorial du Grand-Duché de Luxembourg, par: JACOBY. Blasonnement des armes et les armes coloriées de 618 familles luxembourgeoises. Inst. G.-D. Section Historique. Sect. XV, 102. vers 1860
- Notices historiques et héraldiques du Duché de Luxembourg, par: JACOBY. Notices sur les vers 1860

principaux personnages qui figurent dans l'histoire du Luxembourg, accompagnées du dessin colorié de leurs armes ou de leurs portraits. Inst. G.-D. Section Historique. Sect. XV, 252.

vers 1860

Essai d'un armorial du Grand-Duché de Luxembourg, emprunté au manuscrit Pierret. Inst. G.-D. Section Historique. Sect. XV, 104.

1870

Armorial historique du Pays Duché de Luxembourg et Comté de Chiny, par: Dr Auguste NEYEN. 3 tomes. Bibliothèque Nationale.

XIX<sup>e</sup> siècle

Armorial du Pays de Luxembourg, manuscrit, par: Ch. MUNCHEN. Inst. G.-D. Section Historique.

## II. PUBLICATIONS

1760

Nobiliaire des Pays-Bas, par M. de VEGIANO, sgr. d'Hovel, Louvain 1760.

1865-1868

Nobiliaire des Pays-Bas et du Comté de Bourgogne, par M. de VEGIANO, sgr. d'Hovel et neuf de ses suppléments par le baron J. S. F. J. L. de HERCKENRODE, Gand.

1868

Armorial Luxembourgeois, par le chevalier P.-N. de KESSEL, Impr. J. Everling, Arlon.

1869

Livre d'or de la noblesse luxembourgeoise ou Recueil historique, chronologique, généalogique et biographique des familles nobles du Luxembourg ancien et moderne, par le chevalier P.-N. de KESSEL. Arlon, Everling, La Haye, Nijhoff, Bruxelles, Toint-Scohier.

Wappen der Deutschen Souveräne und Länder, par SIEBMACHER.

Siebmacher's grosses allgemeines Wappenbuch. Der Luxemburger Adel, bearbeitet von Max GRITZNER und Ad. M. HILDEBRANDT, 1871.

1876

Blason des Comtes et Ducs de Luxembourg, par M. Ch. MUNCHEN. PSH XXXI<sup>e</sup> année 1876.

1881

Die Romfahrt Kaiser Heinrich's VII. Bildercyclus des Codex Balduini Trevirensis, par Georg IRMER, Berlin, 1881.

1884-1887

Armorial Général, par J.-B. RIETSTAP avec ses suppléments par V. et H. ROLLAND (XX<sup>e</sup> siècle).

1894

Armorial de la Recherche de Didier Richier, héraut d'armes de Lorraine (1577-1581), par R. des GODINS de SOUHESMES, Nancy.

1897 et ss.

Sceaux Armoriés des Pays Bas et des Pays avoisinants, par de RAADT, Bruxelles.

L'Héraldique, son esprit, son langage et ses applications, par GEVAERT, Bruxelles/Paris.

1919

Armorial de l'ancienne Noblesse du Grand-Duché de Luxembourg, par Paul MEDINGER. Impr. Vromant & C<sup>ie</sup>, Bruxelles (Lycée Grand-Ducal de Jeunes Filles, Luxembourg).

1935

Armorial des Duché de Luxembourg et Comté de Chiny. Extrait de l'Armorial général de France dressé en 1697 par Charles d'HOZIER. Publié et annoté par Paul ADAM-EVEN. PSH vol. LXVI, 1935.

1939

Beiträge zur Geschichte der Heraldik: I. Die Wappenbücher des Deutschen Mittelalters, par E. v. BERCHEM, D. L. GALBREATH et Otto HUPP, Verlag für Standesamtswesen, Berlin, 1939.

1940

Ursprung unseres Landeswappens und unserer Trikolore, par P. Nic. GENGLER, S.C.J., paru dans «Luxemburger Herz-Jesu Missions-Kalender», Mission Clairefontaine, Impr. Ch. Hermann, Luxembourg.

1945

La Maison de Luxembourg et son Blason, par L. WIRION, Editions de l'Ouest, Bruxelles, Impr. Bourg-Bourger, Luxembourg.

- Le Tabard au Lion Rouge, par Louis WIRION. Annuaire Société Héraldique Luxembourgeoise, 1948. 1948
- Un Armorial français du milieu du XIII<sup>e</sup> siècle, le Rôle d'Armes de Bigot, par Paul ADAM-EVEN. Annuaire Société Héraldique Luxembourgeoise, 1950. 1949
- Le Lion luxembourgeois à travers les âges, par Louis WIRION. Annuaire SHL, 1951/1952. 1951/1952
- Nos Armoiries cantonales, par Louis WIRION. Annuaire SHL, 1951/1952. 1951/1952
- La Noblesse au Grand-Duché de Luxembourg, T. I Noblesse Titrée, T. II Noblesse Titrée (fin) et Familles Nobles, par J.-R. SCHLEICH. Ed. J.-P. Krippeler, Luxembourg. 1954-1957-1959
- Origine et Historique du Drapeau Luxembourgeois, par L. WIRION. Impr. Bourg-Bourger, Luxembourg. 1955
- Complément à l'Armorial Général de J.-B. Rietstap Pays de Luxembourg, par Robert MATAGNE et Louis WIRION. Impr. de la Cour V. Buck, Luxembourg. (Collection Les Amis de l'Histoire). 1957
- De Nouvelles Erreurs au sujet du Drapeau Luxembourgeois, par Robert MATAGNE, v. Archivum Heraldicum, n° I, 1959. Imprimeries Réunies, Lausanne. 1959
- Cachets Armoriés inédits ou peu connus, par Dom B. J. THIEL, O.S.B., t'Hémecht, T. II, 1961. Impr. St-Paul, Luxembourg. 1960-1962
- Inventaire des Blasons de la Province du Luxembourg, d'après les sources monumentales, par L. GOURDET, Impr. Duculot, Gembloux, 1960; Additions et corrections « Intermédiaire des Généalogistes » n° 97, I/1962.

## A propos d'une cruche armoriée du XVI<sup>e</sup> siècle

par LÉON JÉQUIER

C'est dans le Midi de la France que j'ai eu la bonne fortune de trouver une grande cruche en grès vernissé gris et bleu (fig. 1), provenant de l'Allemagne rhénane. Cette cruche, en excellent état sauf l'anse qui manque et le col qui a été cassé puis recollé, est datée de 1588 (fig. 2). Elle ne porte pas de signature et je ne sais à quel atelier l'attribuer d'autant moins que l'ouvrage très intéressant de KARL KOETSCHAU, *Rheinisches Steinzeug*<sup>1)</sup> ne donne aucun exemple de cruche de la taille de celle-ci (hauteur 70 cm), les plus grandes que cite cet auteur ne dépassant pas 50 cm.

Comparer les décorations de cette cruche à celles des reproductions de l'ouvrage cité ne permet pas non plus de conclusions nettes: l'écu de Suède (fig. 4) est presque semblable, mais avec les quartiers inversés, sur un pot à bière de 1570-1580<sup>2)</sup> fabriqué à Siegburg; il est surmonté de la même couronne sur un autre pot de 1595-1596<sup>3)</sup> provenant de Raeren. Un autre pot de ce dernier atelier<sup>4)</sup> porte des armoiries très voisines comme style de celles de notre cruche et sur un troisième<sup>5)</sup> la décoration du col est tout à fait analogue. Des modèles d'argile (Tonmatrizen) de Siegburg<sup>6)</sup> portent des lions semblables à ceux qui décorent le col de la cruche Enfin la

<sup>1)</sup> Munich 1924.

<sup>2)</sup> pl. 25    <sup>3)</sup> pl. 58

<sup>4)</sup> pl. 48

<sup>5)</sup> pl. 43

<sup>6)</sup> pl. 34, seconde moitié du XVI<sup>e</sup> s.